

Vater unser

gebräuchliche Fassung
aus dem Obichod von Minsk 2006*

простого напева
учебной обиход минск 2006*

S
A

Va - ter un - ser, der Du bist in den Him - meln.

T
B

Detailed description: This block contains the first line of the musical score. It features two vocal staves: Soprano (S) and Alto (A) on the top staff, and Tenor (T) and Bass (B) on the bottom staff. The music is in a simple, homophonic style with a key signature of one flat (B-flat). The lyrics are: "Va - ter un - ser, der Du bist in den Him - meln." The Soprano part has a melodic line with a slur over the final two notes. The Tenor and Bass parts provide a harmonic accompaniment with sustained notes.

3

geheiligt werde Dein Name, Dein Königtum kom - me

T
B

Detailed description: This block contains the second line of the musical score. It features two vocal staves: Soprano (S) and Alto (A) on the top staff, and Tenor (T) and Bass (B) on the bottom staff. The lyrics are: "geheiligt werde Dein Name, Dein Königtum kom - me". The Soprano part has a melodic line with a slur over the final two notes. The Tenor and Bass parts provide a harmonic accompaniment with sustained notes.

4

Dein Wille geschehe wie im Himmel, so auf Er - den,

T
B

Detailed description: This block contains the third line of the musical score. It features two vocal staves: Soprano (S) and Alto (A) on the top staff, and Tenor (T) and Bass (B) on the bottom staff. The lyrics are: "Dein Wille geschehe wie im Himmel, so auf Er - den,". The Soprano part has a melodic line with a slur over the final two notes. The Tenor and Bass parts provide a harmonic accompaniment with sustained notes.

5

Unser notwendiges Brot gib uns heu - te

T
B

Detailed description: This block contains the fourth line of the musical score. It features two vocal staves: Soprano (S) and Alto (A) on the top staff, and Tenor (T) and Bass (B) on the bottom staff. The lyrics are: "Unser notwendiges Brot gib uns heu - te". The Soprano part has a melodic line with a slur over the final two notes. The Tenor and Bass parts provide a harmonic accompaniment with sustained notes.

6

und vergib uns unsere Schulden, wie auch wir vergeben unseren Schul - di - gern

7

und führe uns nicht in Ver - su - chung,

8

sondern erlöse uns von dem Bö - sen

*) Последование божественной литургии и молебна с нотами учебного обихода
составление и редакция: А. И. Туров
Минск 2006

*) Abfolge der Göttlichen Liturgie und der Gebete mit Noten aus dem Übungs-Obichod**
Zusammenstellung und Redaktion: A.I. Turow
Minsk 2006

***) Obichod: Das ursprüngliche Buch "Обиход церковного пения" (dt.: "Die Praxis des Kirchengesangs") war eine aus dem 16. Jahrhundert stammende Sammlung liturgischer (ursprünglich einstimmiger) Gesänge und Texte. Sie wurde im Klosters von Vokolamsk zusammengestellt.

Übersetzung des Gebetstextes ins Deutsche: Orthodoxe Bischofskonferenz Deutschland
Textunterlegung und Bearbeitung: Johanna, Krefeld, September 2022